

「健康聯合人系列」——預防性健康檢查推廣計劃 “Health Series” - Preventive Health Check-up Incentive Scheme

為促進聯合書院同事的健康，聯合書院健康促進小組、書院生活委員會及教職員聯誼會繼續合力「健康聯合人」系列活動，供聯合同事一同參與。

書院將於 2013 年 5 月進行預防性健康檢查推廣計劃。栢立醫學化驗所（下稱「栢立」）將以優惠價錢，提供適合不同年齡人士和需要的健康檢查組合，為聯合書院員工及其配偶提供優惠，有關詳情及價目請瀏覽書院網站。

為進一步推廣預防性健康檢查，書院將資助同事參加此計劃（配偶除外），資助金額為每位同事港幣一百元，名額一百位，先到先得。報名同事請於截止日期前，登入網上報名表系統登記（網址：<http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/ucform/staff/online-application.php>），或填妥書院網站上的登記表格，傳真至 2603 5412 或寄回至聯合書院學生輔導處溫嘉蕙女士收。收妥報告後，書院將以轉賬方式把資助金額存入指定銀行戶口。

如有查詢，請與學生輔導處陳文軒先生（電話：3943 7345；電郵：chantony@cuhk.edu.hk）或溫嘉蕙女士（電話：3943 1947；電郵：wankawai@cuhk.edu.hk）聯絡。

To promote and protect the health of our colleagues, the College Task Force on Health Promotion, College Life Committee and Staff Association will co-organise a series of health activities.

The College will launch a Preventive Health Check-up Incentive Scheme in May 2013. PathLab Medical Laboratories Limited (“PathLab”) will provide discounted health check-up packages catering for staff and their spouse at different age. Details of the packages and price are available at College website.

As an incentive, the College will provide a sponsorship of \$100 for staff who pre-register for this service on first-come first-served basis (Quota:100 staff members). The sponsorship will be reimbursed into a designated account through the bank after receiving the medical report. All teaching and non-teaching staff members of United College (spouses excluded) are eligible for the sponsorship. Please complete the online registration form (Website: <http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/ucform/staff/online-application.php>), or return the completed registration form available at College website to Ms Wan Ka-wai by fax (2603 5412) or via internal mail to the Dean of Students' Office, United College on or before 12 April 2013.

For enquiries, please feel free to contact Mr Tony M H Chan (Tel: 3943 7345; Email: chantony@cuhk.edu.hk) or Ms Ka-wai Wan (Tel: 3943 1947; Email: wankawai@cuhk.edu.hk).

本院成員獲選 2013 年度 IEEE 院士 College Member Elected IEEE Fellow 2013

本院成員系統工程與工程管理學系蒙美玲教授獲工程學國際權威組織電機及電子工程師學會(IEEE)頒授 2013 年度院士榮銜，以表揚其在「語音系統及多模態系統」上的重大貢獻。本院同仁謹致賀忱！

College Member, Professor Helen M L Meng, Department of Systems Engineering and Engineering Management, has been elected Fellow of the prestigious Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) in 2013 for her remarkable accomplishments in 'spoken language and multimodal systems'. Our warmest congratulations to Professor Meng!



書院教職員聯誼會消息 News from UC Staff Association

1) 團年午餐

由書院及教職員聯誼會舉辦之團年午餐於 2013 年 1 月 30 日假聯合書院聚賢軒舉行，蒙下列會員慷慨贊助禮物贈予各職工同事，謹致以衷心謝意：

1) Lunar New Year's Eve Luncheon

The Lunar New Year's Eve Luncheon organised by the College and Staff Association was held on 30 January 2013 at the College Staff Canteen. Special thanks are to be extended to the following Members who had generously donated gifts for the junior staff:

陳鄧翠怡女士 Mrs CHAN Easte	陳普芬博士 Dr Peter P F CHAN	陳德有博士 Dr CHAN Tak-yau	陳文軒先生 Mr Tony M H CHAN
陳膺強教授 Professor CHAN Ying-keung	張雙慶教授 Professor CHANG Song-hing	鄒穎文女士 Ms CHAU Yuan-weng	陳方正博士 Dr CHEN Fong-ching
陳天機教授 Professor CHEN Tien-chi	張煊昌博士 Dr Thomas H C CHEUNG	張嘉儀女士 Ms Crystal K Y CHEUNG	邱澎生教授 Professor CHIU Peng-sheng
周鍾寶華女士 Mrs Jackie CHOW	方玉輝醫生 Dr FONG Yuk-fai	馮國培教授 Professor FUNG Kwok-pui	何永雄先生 Mr Anthony W H HO
韓晨宇女士 Ms HON Sun-yu	孔憲輝博士 Dr Joseph H W HUNG	關海山教授 Professor KWAN Hoi-shan	林健枝教授 Professor LAM Kin-chi
林潔蓮女士 Ms LAM Kit-lin	林偉源先生 Mr George W Y LAM	劉行榕教授 Professor Alaster H Y LAU	李詠恩教授 Professor Vivian W Y LEE
李雷寶玲女士 Mrs LI Christina	陸敏兒女士 Ms Amy M Y LUK	麥陳淑賢教授 Professor Barley MAK	吳寶珊女士 Ms Iris P S NG
吳恭孚教授 Professor NG Kung-fu	岑才生先生 Mr SHUM Choi-sang	蘇伯祥先生 Mr Roger P C SO	鄧亮生教授 Professor Nelson L S TANG
王香生教授 Professor Stephen H S WONG	黃鈞堯教授 Professor WONG Kwan-yiu	黃安東先生 Mr WONG On-tung	王緒亮先生 Mr Ronald S L WONG
吳加輝先生 Mr WOO Ka-fai	胡黃雪萍女士 Mrs Joyce WU	胡家浩教授 Professor Eden K H WU	殷巧兒女士 Ms Lina H Y YAN
余濟美教授 Professor Jimmy C M YU	翁家俊教授 Professor Tony K C YUNG		

2) 新春團拜茶聚

癸巳年新春團拜茶聚於 2013 年 2 月 20 日大年初十一假聯合書院文怡閣舉行，九十多位會員參加，同賀新春。書院院長余濟美教授及教職員聯誼會主席劉行榕教授為聯合國術會醒獅點睛，並致新春賀辭。節目包括攤位遊戲、猜燈謎等，特別鳴謝張雙慶教授為茶聚提供燈謎。

2) Lunar New Year Tea Gathering

A Lunar New Year Tea Gathering was held on 20 February 2013 at the United College Staff Common Room, with over 90 Members joining the celebration. A lion dance by the College Chinese Martial Arts Society was started by Professor Jimmy C M Yu, College Head and Professor Alaster H Y Lau, Chairman of the College Staff Association. Both addressed the audience with Lunar New Year blessing. There were booth games and Chinese lantern puzzles at the Gathering. Special thanks to Professor Chang Song-hing for providing the puzzles to the function.



▲ 院長余濟美教授及教職員聯誼會主席劉行榕教授代表大家向職工同事贈送賀年利是及禮物。A red pocket and a gift for the Lunar New Year were presented to each junior staff colleague by Professor Jimmy C M Yu, College Head and Professor Alaster H Y Lau, Chairman of Staff Association.



▲ 院長余濟美教授(右)及教職員聯誼會主席劉行榕教授(左)為醒獅點睛。Professor Jimmy C M Yu, College Head (right) and Professor Alaster H Y Lau, Chairman of UC Staff Association, performed eye-dotting ceremony for the Lion Dance.



▲ 新春團拜 BINGO 遊戲得獎者與余院長合照。Winners of BINGO game with Professor Jimmy CM Yu, College Head.

國際學術會議津貼計劃 International Conference Grant Scheme

本院現已公開接受 2012 至 2013 年度書院國際學術會議津貼計劃最後一輪申請，截止申請日期為 2013 年 4 月 2 日。申請結果將於 4 月底公佈。歡迎本院教員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載計劃詳情及申請表格。成功獲資助的教員須於出席國際學術會議後向本院文化交流及研究委員會提交報告。查詢請致電 3943 8654 或 3943 7771 與本院陸敏兒女士或呂沛盈女士聯絡。

The final round of application for the College International Conference Grant Scheme 2012-2013 is now open for application. The closing date will be 2 April 2013. The outcome will be announced by late April. The scheme details and application form can be downloaded from College webpage "Application and Result" section. Successful applicants are requested to submit a report to the Committee on Cultural Interchange and Research after attending the international conferences. For enquiries, please call Ms Amy M Y Luk or Ms Louise P Y Lui at 3943 8654 or 3943 7771.

學術研討會贊助計劃 Conference Sponsorship Scheme

本院現正公開接受 2012 至 2013 年度書院學術研討會贊助計劃最後一輪申請，截止申請日期為 2013 年 4 月 12 日。本計劃旨在透過資助各學院及單位的書院教職員主辦學術研討會，提高教職員及學生學術科研交流，鼓勵推動院內學術研討的風氣。歡迎本院教職員於本院網頁下載計劃詳情及申請表格：http://www.uc.cuhk.edu.hk/index.php?option=com_content&view=category&id=34&Itemid=125&lang=zh。申請結果將於 2013 年 5 月初公佈。查詢請致電 3943 8654 或 3943 7771 與本院陸敏兒女士或呂沛盈女士聯絡。

The final round application for the United College Conference Sponsorship Scheme 2012-2013 is now open for submission. The closing date will be 12 April 2013. The main purpose of the scheme is to promote academic exchange activities among students and staff. Through the provision of financial support and sponsorship, the Scheme is to encourage colleagues of United College to take the initiative in planning and organising academic conferences. The scheme guidelines and application form can be downloaded from the following link: http://www.uc.cuhk.edu.hk/index.php?option=com_content&view=category&id=34&Itemid=125&lang=en. Result of the applications will be announced in late April 2013. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk or Ms Louise P Y Lui at 3943 8654 or 3943 7771.